

Посланица Ефесцима

¹ Од Павла, вољом Божијом *изабраног* за апостола Христа Исуса, светима у Ефесу, вернима у Христу Исусу:

² Милост вам и мир од Бога, Оца нашега, и Господа Исуса Христа.

³ *Нека је* благословен Бог, Отац Господа нашег Исуса Христа, који нас је у Христу благословио сваким духовним благословом на небесима.

⁴ У њему нас је изабрао пре постанка света, да будемо свети и без мане пред њим. Он нас је у љубави

⁵ предодредио, благонаклоношћу своје воље, да постанемо његова деца посредством Исуса Христа,

⁶ и да хвалимо његову славну милост коју нам је даровао у Љубљеноме.

⁷ У њему имамо откупљење, опроштење преступа посредством његове крви, што показује богатство милости.

⁸ Њу је Бог изобилно излио на нас, заједно са свом мудрошћу и разумевањем.

⁹ Својом благонаклоношћу нам је обзнанио тајну своје воље, коју је по свом науму унапред одредио у њему.

¹⁰ Овај наум, који ће се остварити у право време, ујединиће све што је на небесима и на земљи с Христом као главом.

¹¹ У њему смо избрани, пошто смо предодређени намером Бога који све чини у складу с одлуком своје воље,

¹² да хвалимо његову славу – ми који смо се претходно поуздали у Христа.

¹³ Чувши истиниту поруку – Радосну вест о вашем спасењу, ви сте поверовали у Христа, а Бог је утиснуо свој печат на вас, тако што вам је дао обећаног Духа Светог.

¹⁴ Он је залог добара која нас очекују, јемство да ће Бог ослободити свој народ. Величајмо зато његову славу!

Павлова молитва

¹⁵ Стога, чувши за вашу веру у Господа Исуса и за вашу љубав према свим светима,

¹⁶ непрестано захваљујем Богу за вас. Сећам вас се у својим молитвама, молећи се

¹⁷ Богу Господа нашег Исуса Христа, славноме Оцу, да вам да Духа мудрости и откривења којим ћете га упознати;

¹⁸ да вам Бог просветли очи срца да бисте видели у чему се састоји нада на коју сте позвани, како је величанствено богатство добара које је он припремио светима,

¹⁹ и како је неизмерно велика његова сила према нама који верујемо. Његова сила одговара делотворности оне силне моћи

²⁰ коју је показао на Христу, када га је подигао из мртвих и поставио себи с десне стране на небесима

²¹ изнад свих поглаварстава и власти, сила, господстава, и изнад сваког имена које се зазива, не само на овом свету, него и у будућем.

²² Бог је све покорио под његове ноге и поставио га над свиме, за главу Цркве.

²³ Она је његово тело, пунина онога који све испуњава у свему.

2

¹ И ви сте некада били мртви због својих преступа и греха.

² Тада сте живели у складу са духом овога света, у складу са владаром ваздушних сила. Он је дух који је сада на делу међу онима који се не покорављају Богу.

³ Међу овима смо били сви ми, живећи по нашим природним жељама и удовољавајући вољи тела и ума. И ми смо по природи били деца гнева, као други.

⁴ Али Бог, који је богат милосрђем, из своје велике љубави према нама,

⁵ оживео је с Христом нас који смо били мртви због својих преступа. Милошћу сте спасени!

⁶ С њим нас је васкрсао и с њим нас посадио на небесима у Христу Исусу.

⁷ То је учинио да у вековима који долазе покаже изванредно богатство своје милости – добротом коју за нас има у Христу Исусу.

⁸ Милошћу сте спасени посредством вере! То не долази од вашег труда – Божији је дар.

⁹ Не стиче се делима, да се нико не би хвалио.

¹⁰ Ми смо, наиме, његово дело, створени посредством Христа Исуса, да чинимо добра дела која је Бог унапред припремио за нас.

Једно у Христу

¹¹ Зато се сећајте да сте некада били многобошци по рођењу. Јевреји, који себе зову обрезанима (по обреду учињеном на телу), звали су вас „необрезани“.

¹² Док сте живели без Христа, били сте отуђени од израиљског друштва. Били сте без удела у заветима утемељеним на Божијим обећањима, и живели без наде и без Бога – у свету.

¹³ Али сада сте у Христу Исусу ви, који сте некада били далеко, доведени близу крвљу Христовом.

¹⁴ Он је, наиме, наш мир. Он је спојио обоје у једно пошто је својим телом срушио зид непријатељства који их је раздвајао.

¹⁵ Тако је обеснажио Закон с његовим заповестима и уредбама да би у самом себи од двојице створио једног новог човека и тиме успоставио мир,

¹⁶ и да би обе стране помирио с Богом у једном телу својом смрћу на крсту, усмртивши непријатељство међу њима.

¹⁷ Он је дошао и проповедао мир вама који сте били далеко и онима који су били близу.

¹⁸ Јер његовим посредством имамо приступ Оцу по једном Духу.

¹⁹ Стога, дакле, нисте више странци ни дошљаци, него суграђани светих и чланови Божије породице.

²⁰ Назидани сте на темељу који су положили апостоли и пророци, а угаони камен је сам Христос Исус.

²¹ На њему је цела зграда састављена и израста у свети храм у Господу.

²² Његовим посредством сте и ви уграђени у зграду у којој Бог пребива својим Духом.

3

¹ Ради тога сам ја, Павле, сужањ Исуса Христа за вас многобошце.

² Ви сте, свакако, чули за службу која ми је по Божијој милости поверена за вас.

³ Наиме, Бог ми је открићењем обзнанио тајну, као што сам вам укратко написао.

⁴ Читајући то, можете да разумете моје поимање Христове тајне,

⁵ која није била позната ранијим нараштајима, али је сада преко Духа откривена његовим светим апостолима и пророцима.

⁶ *Тајна се састоји у томе да су многобошци постали сунаследници, припадници истог тела, те да учествују у обећању које је Бог испунио у Христу Исусу путем Радосне вести.*

⁷ Овој Радосној вести ја сам постао слуга по дару Божије милости која ми је поверена дејством његове силе.

⁸ А мени, најмањем од свих светих, указана је ова милост да проповедам многобошцима неистраживо богатство Христово,

⁹ и да свима расветлим остварење ове тајне, коју је Бог, створитељ свега, држао сакривеном у минулим вековима,

¹⁰ да би сада, посредством Цркве, обзнанио своју многострану мудрост главарствима и властима на небесима.

¹¹ Бог је то остварио на основу свог вечног наума, посредством нашег Господа, Исуса Христа.

¹² У њему имамо слободу да приступимо Богу с поуздањем, вером у њега.

¹³ Зато вас молим да се не обесхрабрите овим мојим невољама које подносим за вас; све је то ради ваше славе.

Павлова молитва

¹⁴ Зато пригибам своја колена пред Оцем,

¹⁵ који доводи у постојање сваки род на небу и на земљи,

¹⁶ да вас он, по својој богатој слави, ојача својим Духом у вашем унутрашњем човеку;

¹⁷ да се Христос вером настани у вашим срцима, те да у љубави будете укорени и утемељени;

¹⁸ да разумете са свим светима, ширину, дужину, висину, и дубину Божије љубави,

¹⁹ и да упознате ту љубав Христову која надмашује свако знање, да бисте сасвим били испуњени Богом.

²⁰ А онеме, што силом којом делује у нама може да учини далеко више од свега што молимо или мислимо,

²¹ њему нека је слава у Цркви и у Христу Исусу у свим поколењима од сад и довека! Амин.

4

Позив на јединство

¹ Зато вас молим, ја, сужањ ради Господа, да живите достојно позива на који сте позвани.

² Будите понизни, кротки и стрпљиви. С љубављу подносите једни друге.

³ Уложите труд да одржите духовно јединство које Дух твори миром који вас повезује.

⁴ Једно је тело и један је Дух, као што је једна нада на коју вас је Бог позвао.

⁵ Један Господ, једна вера, једно крштење.

⁶ Један је Бог и Отац свију. Он је над свима, све прожима, у свему је.

⁷ А на нама се показује *Божија* милост, према дару који даје Христос.

⁸ Зато *Писмо* каже:

„Попе се на висину,
поведе робље,
те даде дарове људима.“

⁹ А то „попе се“, шта друго значи него да је претходно сишао у доње пределе, то јест, на земљу?

¹⁰ Онај који је сишао, исти је онај који се попео поврх небеса, да све испуни *својим присуством*.

¹¹ Он је сам поставио неке за апостоле, неке за пророке, неке за проповеднике Радосне вести, а неке за пастире и учитеље,

¹² да припреми свете за службу, за изградњу тела Христовог.

13 Тако ћемо сви доћи до јединства у вери и спознаје Сина Божијег, те сазрети у једног човека, растући до пуне висине Христове.

14 Тако нећемо више бити незрели које љуља сваки ветар учења лукавих људи, који се служе преваром да обману друге.

15 Зато говоримо истину у љубави, да на сваки начин израстемо до Христа, који је глава.

16 Он повезује све тело у једно и држи га повезано, на тај начин што сваки зглоб пружа одговарајућу потпору сваком поједином уду. То чини да тело расте и изграђује се кроз љубав.

Разлика између старог и новог живота

17 Опомињем вас у име Господње: не живите више као многобошци, чији је ум усмерен на испразност.

18 Њихова мисао је помрачена, далеко су од живота са Богом због свога незнања и тврдоглавости.

19 Будући да им је савест отупела, предали су се разврату, па пожудно чине сваку врсту прљавих дела.

20 А ви нисте овако научили о Христу.

21 Свакако сте чули и научили да је у Исусу истина.

22 У односу на свој некадашњи живот, треба да свучете са себе старог човека, кога његове преварне страсти воде у пропаст,

23 те да уз помоћ Духа обнављате свој ум.

24 Обуците на себе новог човека, који је према лику Божијем створен да живи истински праведним и светим животом.

Захтеви новог живота

25 Зато одбаците лаж! Говорите истину један другом, јер смо сви заједно делови истог тела.

26 „Гневите се, али не грешите.“ Нека ваш гнев не дочека залазак сунца,

27 и не пружајте прилику ђаволу.

²⁸ Онај који је крао, нека више не краде, него нека поштено ради сопственим рукама, тако да може да подели нешто с онима који су у оскудици.

²⁹ Не служите се ружним речима, него ваљаним, које, према потреби, могу да служе на изградњу и благослов слушаоцима.

³⁰ И не жалостите Божијег Светог Духа, којим сте запечаћени; он је јемство да ће доћи дан *вашег* откупљења.

³¹ Уклоните из своје средине сваку горчину, гнев, срџбе, вику и вређање, као и свако друго зло.

³² Будите добри једни према другима, милосрдни, праштајте један другоме као што је Бог по Христу опростио вама.

5

¹ Угледајте се, дакле, на Бога, пошто сте *његова* вољена деца.

² Живите у љубави, као што је Христос заволео нас, па је себе предао за нас на жртву и миомирисни принос Богу.

³ Блуд и свака врста нечистоте, или похлепа нека се и не помиње међу вама, као што доликује светима.

⁴ Ни просташтво, лудорије, ни безобразне шале, нити што неприлично; радије захваљујте.

⁵ Јер, будите уверени: ниједан блудник, нечист или похлепан, који је раван идолопоклонику, неће узети учешћа у Царству Христовом и Божијем.

Живот у светлости

⁶ Не дајте да вас ико заведе испразним речима. Јер, због оваквих ствари, доћи ће гнев Божији на непокорне синове.

⁷ Не будите њихови саучесници!

⁸ Некада сте, наимае, били тама, али сте сада светлост у Господу. Живите, стога, као деца светлости.

⁹ Ово је, наимае, плод светлости: све што је добро, праведно и истинито.

¹⁰ Истражујте шта је угодно Господу.

¹¹ Не будите саучесници оних који чине јалова дела таме, него их разоткривајте.

¹² Јер, срамота је и говорити о ономе што они тајно чине.

¹³ Али све што се изнесе на светло, постаје видљиво,

¹⁴ јер све што се излаже светлости, постаје светлост. Зато каже:

„Дигни се, ти што спаваш,
устану из мртвих,
и Христос ће те обасјати!“

¹⁵ Брижљиво пазите како се опходите. Не понашајте се као неразумни, него као мудри!

¹⁶ Искористите време јер су дани зли.

¹⁷ Зато не будите неразумни, него схватите шта је воља Господња.

¹⁸ Не опијајте се вином, које води у разузданост, него се испуњавајте Духом.

¹⁹ Говорите једни другима речима псалама, химни и духовних песама. Певајте и славите Господа у свом срцу.

²⁰ Увек захваљујте за све Богу и Оцу у име нашег Господа Исуса Христа.

Односи у браку и породици

²¹ Покоравајте се једни другима у страху пред Христом.

²² Жене, покоравајте се својим мужевима као Господу.

²³ Јер, муж је глава жени, као што је Христос глава Цркви, исти Христос који је Спаситељ свога тела – Цркве.

²⁴ Као што се Црква покорава Христу, тако и жена нека се покорава мужу у свему.

²⁵ Мужеви, волите своје жене, као што је Христос волео Цркву, те је дао свој живот за њу,

²⁶ да је посвети, очистивши је купањем у води с речју,

²⁷ те да изведе пред себе Цркву у пуној слави, без мане и боре, или томе сличног, да буде света и непорочна.

²⁸ Тако су и мужеви дужни да воле своје жене као своје сопствено тело. Муж који воли своју жену, воли самога себе.

²⁹ Јер, нико не мрзи своје тело, него га храни и негује, као и Христос Цркву.

³⁰ Ми смо, наиме, делови Христовог тела.

³¹ Као што Писмо каже:

„Зато ће човек оставити оца и мајку,
те се приљубити уз своју жену, па ће двоје бити
једно тело.“

³² Ово је велика тајна. Ја вам то говорим о Христу и Цркви.

³³ Тако сваки од вас нека воли своју жену као самога себе, а жена нека поштује свога мужа.

6

¹ Децо, слушајте своје родитеље због Господа, јер је то праведно.

² „Поштуј свога оца и своју мајку“, прва је заповест са обећањем:

³ „да ти буде добро и да дуго поживиш на земљи.“

⁴ А ви, очеви, не раздражујте своју децу, него их одгајајте с Господњом поуком и опоменом.

Робови и господари

⁵ Робови, слушајте своје земаљске господаре са страхом и трепетом. Чините то искрена срца, као да служите самом Христу.

⁶ Не чините то само када сте им на оку, да бисте задобили њихову наклоност, већ као Христове слуге које врше Божију вољу – од срца.

⁷ Служите предано, као да служите Господу, а не људима,

⁸ знајући да ће Господ наградити сваког ко чини добро, био он роб или слободњак.

⁹ Робовласници, тако и ви поступајте према робовима. Не претите им, знајући да и једни и други имате истог Господара на небесима, који не гледа ко је ко.

Спремност на духовну борбу

¹⁰ Уосталом, јачајте у Господу и његовој моћној сили.

¹¹ Ставите на себе сву борбену опрему Божију, да бисте могли одолети ђаволским лукавствима.

¹² Ми се, наиме, не боримо против људи од крви и мяса, него против главарстава и власти, против сила које владају овим царством мрака, против злих духова у небеским просторима.

¹³ Тога ради, ставите на себе пуну Божију борбену опрему, да бисте се могли одупрети у зли дан, те да овако припремљени, можете чврсто стајати.

¹⁴ Стога, будите спремни! Опашите бедра опасачем истине, а на себе навуците оклоп праведности.

¹⁵ Ноге обујте спремношћу која долази од Радосне вести мира.

¹⁶ Уз све то, узмите штит вере којим ћете моћи да погасите све огњене стреле Злога.

¹⁷ На главу ставите кацигу спасења, и прихватите мач Духа, који је реч Божија.

¹⁸ Са сваком молитвом и молбом молитe се у свакој прилици у Духу. Уз то бдите и истрајно се молитe за све свете.

¹⁹ *Молите се* и за мене, да ми Бог да праву реч кад отворим уста, те да храбро обзнаним тајну Радосне вести.

²⁰ Ја сам њен посланик, иако у оковима. *Молите се, дакле*, да је одважно објавим, како и треба да говорим.

Завршни поздрав

²¹ А Тихик, вољени брат и верни слуга у служби Господњој, обавестиће вас о мени, да знате како сам и шта радим.

²² Њега сам послао управо да бисте сазнали новости о нама, те да вас ободри.

²³ Бог Отац и Господ Исус Христ *нека подаре* мир браћи и љубав са вером.

²⁴ Милост са свима који воле нашег Господа Исуса Христа непролазном љубављу.

Biblica® Нови српски превод, слободна права
The Holy Bible in the Serbian language, Biblica® Open
New Serbian Translation Cyrillic 2017

copyright © 2005, 2017 Biblica, Inc.

Language: Српски/ Srpski (Serbian)

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Нови српски превод, слободна права™

Ауторска права © 2005, 2017 Biblica, Inc.

Biblica® Open New Serbian Translation™

Copyright © 2005, 2017 by Biblica, Inc.

“Biblica” је заштићени знак регистрован од стране Biblica, Inc у Заводу за патенте и жигове Сједињених Америчких Држава. Користи се са дозволом.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Creative Commons License

Ово Свети писмо или „Дело“ је доступна под међународном лиценцом Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). Да бисте видели ову лиценцу, посетите <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> или пошаљите писмо на адресу: Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

“Biblica” је заштићени знак регистрован од стране Biblica, Inc. Сваки пут када користите жиг Biblica® морате да имате писану дозволу од Biblica, Inc. Имате дозволу да копирате и дистрибуирате ово дело, све док га не мењате и задржавате наслов какав јесте, који укључује заштићени знак “Biblica®”. Измене или превођење овог дела ће створити изведено дело, које ће захтевати да уклоните заштићени знак Biblica®. Када објавите ово изведено дело, морате да наведете које сте промене направили тамо где људи могу да их виде, на пример на интернет страници. Такође, морате да покажете одакле је оригинално дело: „Оригинално дело Biblica, Inc. је бесплатно доступно на www.biblica.com и open.bible.”

Без обзира да ли користите ово дело без промена или направите изведено дело, изјава о ауторским правима мора да буде наведена на насловној страни или страни о ауторским правима дела/произведеног дела на следећи начин:

Biblica® Нови српски превод, слободна права™

Ауторска права © 2005, 2017 Biblica, Inc.

Biblica® Open New Serbian Translation™

Copyright © 2005, 2017 by Biblica, Inc.

“Biblica” је заштићени знак регистрован од стране Biblica, Inc у Заводу за патенте и жигове Сједињених Америчких Држава. Користи се са дозволом.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Такође, морате да понудите свој изведени рад користећи исту лиценцу (CC BY-SA) и правила.

Уколико желите да обавестите Biblica, Inc. у вези са вашим преводом овог дела, молимо вас да нас контактирате на <https://open.bible/#feedback>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Нови српски превод, слободна права™

Ауторска права © 2005, 2017 Biblica, Inc.

Biblica® Open New Serbian Translation™

Copyright © 2005, 2017 by Biblica, Inc.

“Biblica” је заштићени знак регистрован од стране Biblica, Inc у Заводу за патенте и жигове Сједињених Америчких Држава. Користи се са дозволом.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 20 May 2025 from source files dated 21 May 2025

c1df326b-f9ae-5728-a9ee-0b561c122248